



CONGRESO INTERNACIONAL VIRTUAL SOBRE LAS TECNOLOGÍAS DEL APRENDIZAJE Y DEL CONOCIMIENTO

El Uso de Traductores
Automáticos en las Clases
Universitarias de Inglés
como Lengua Extranjera

**XIV
CIVTAC**

PONENTE: M. Lourdes Moscoso y Melita Vega

 <https://orcid.org/0000-0002-5992-9530>

 Imoscoso@uazuay.edu.ec



Síntesis curricular:

Mi nombre es M. Lourdes Moscoso

Dra. en Educación. Magíster en
Lenguas. Lic. en Psicología

Mis redes sociales son:



mariamoscoso



@moscosoluli

- Herramienta constante pero debatida.
- Fundamental en el método GMT (siglo XIX).
- Desplazada por métodos más immersivos.



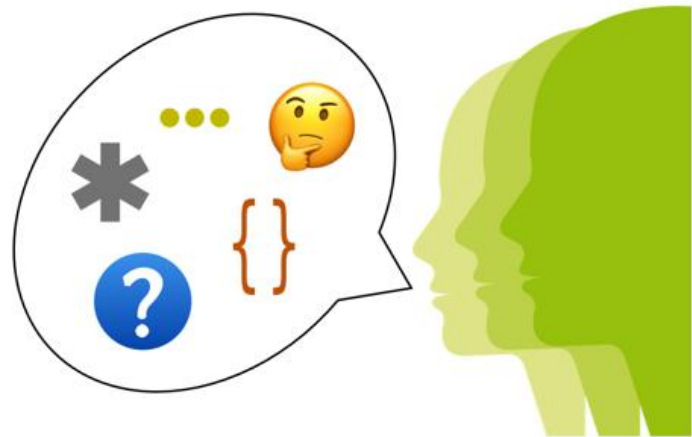
Críticas



- Evita la exposición total al idioma.
- No promueve la comunicación auténtica.
- Puede causar dependencia.

Argumentos a favor

- Es inevitable.
- Fomenta la capacidad analítica.
- Facilita la toma de conciencia cultural.



Traducción en EFL



- Inevitable presencia.
- Útil para estudiantes de nivel inferior que usan el español para procesar información en inglés.

Prevalencia del uso de OMT



- Utilizado por 80-90% de estudiantes.
- **Limitaciones:** inexactitud, traducciones literales.
- **Beneficios:** tareas, aprendizaje de errores.

GENERAL

Analizar el uso de traductores automáticos en línea (OMT) en las clases universitarias de inglés

ESPECÍFICOS

1

Percepciones
- estudiantes

2

Percepciones
post-actividad

3

Prácticas -
profesores



1



MÉTODO

Mixto

PARADIGMA

Humanista-
interpretativo

ENFOQUE

Deductivo

TIPO

Concurrente de
triangulación

DISEÑO

Secuencial

2



POBLACIÓN

Estudiantes/
profesores
universitarios

MUESTRA

52
estudiantes
B1

8 profesores

3



TÉCNICA

Encuesta de entrada y
salida

Actividad de escritura

HERRAMIENTA

Google
Forms

4



ANÁLISIS

Codificación
abierta

 <https://orcid.org/0000-0002-6501-4011>

 mvvega@uazuay.edu.ec



Síntesis curricular:

Mi nombre es Melita Vega

Magíster en Lenguas.

Ing. De Sistemas.

Esp. Relaciones Públicas

Mis redes sociales son:



<http://ec.linkedin.com/in/melitavega>



@melita.vega

Cuestionario 1:
Percepciones
sobre la
traducción

Actividad 1:
Artículo – sin
ayuda de OMT

Actividad 2:
Comentario –
español e inglés
con ayuda de
OMT

Cuestionario 2:
Reacciones
finales
estudiantes.
Cuestionario
profesores

Grupo focal

OMTs mas usados



Fuera de clase (78%)

Comprender películas.

Leer trabajos académicos.

Completar tareas.

Uso en el aula

53% apoyan el uso de OMT en las aulas, pero no para exámenes finales.

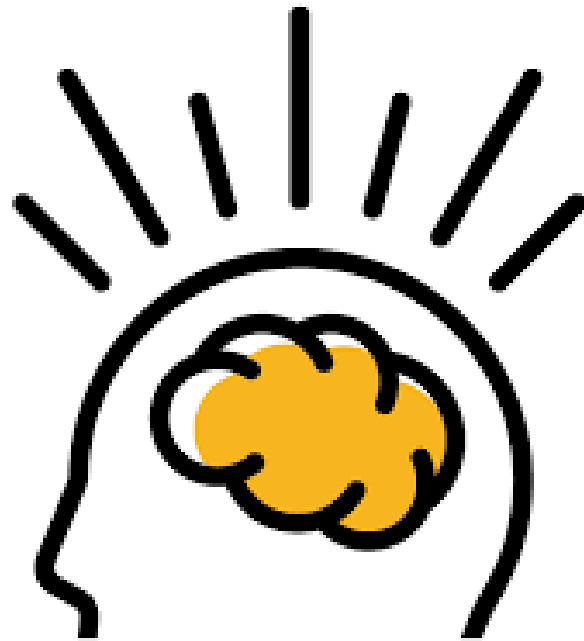
Ventajas	Desventajas	Confianza	Dependencia
• Velocidad • Eficiencia • Corrección	• Inexactitud • Traducción literal • Falta de contexto	• 58.3% revisó resultados del OMT	• Menor autonomía y motivación

Escritura sin OMTs	Escritura con OMTs	Post-actividad
Estrés/ frustración/ ansiedad (60%)	Menor presión Ansiedad/confusión persistente	Buena recepción Aumento de pensamiento crítico

- 87.5% usan la traducción.
- La traducción es fundamental para aclarar conceptos complejos.
- Uso restringido en exámenes.



- Trabajos originales sin asistencia de IA.
- IA para estimular la reflexión.
- IA/OMT → herramientas de apoyo



¡Gracias!

¿Alguna Pregunta?

Puede contactarnos a través de:

@moscosoluli

Imoscoso@uazuay.edu.ec

@melita.vega

mvvega@uazuay.edu.ec